

國家圖書館藏歷史檔案文獻叢刊

國家圖書館藏
清代孤本外交檔案

第23冊

全國圖書館文獻縮微複製中心

國家圖書館藏歷史檔案文獻叢刊

國家圖書館藏

清代孤本外交檔案

第23冊

全國圖書館文獻縮微復制中心

吉林添設俄文書院案

吉林添設俄文書院案

吳大澂奏



廳司

科

類共計一百三十件



編

吉林添設俄文書院案

總事由
光緒十四年先由戶部咨知吉林將軍奏請於彈春添設俄文書院原奏未將經費聲明
碍難照准於十五年由該將軍奏定經費並抄奏粘附章程在案前未當會同戶部議奏
案奏准年造冊報部並咨知奔衙門查呈該書院試卷考核奉旨三年考試一次為
四年後延為六年於光緒廿年期限滿後其奉衙門會同吏兵二部會同議具奏於五年
該將軍又奏請彈春俄文書院改設於吉省名為俄文書院並擴充名額經費奉旨允准由

年

月

日

收

發

某機關文

事

由

字

號

件

光緒十四

十

二十一

收

戶部文

吉林添設俄文書院每年經費作正
兩銷原奏內未聲明聲敘碍難照
准由

俄

止

百

號

光緒十五

五

初二

收

軍機處交出長
順抄摺

具奏彈春添設俄文書院應需三
工各費請由庫存撥充銀項下
動支由

具奏彈春添設俄文書院動支
款項一摺抄錄咨呈由

：

：

收

順文

吉林將軍長

：

：

外交部編檔底冊

司廳

科

類

第

一

頁

	七	六					
十三	初四	二十六	二十九	二十		十二	初七
	收	收	收	收		收	收
發							
吏部片	吏部片	戶部片	吉林將軍長順文	戶部片	附錄粘單	吉林將軍長順等文	戶部片
片取會奏堂銜由	會稿由	送回會奏吉林添設俄文書院稿并開送堂銜俟呈奏期四行知照由	前奏彈者係設俄文書院勅令經賞一摺奉到硃批恭錄知照由	吉林將軍咨送新擬俄文書院章程恭奉各條有無准駁交由總署並會同辦理會同奉部議奏由	將彈奏添設俄文書院年支經費并條規十二條分晰繕單咨報由	咨擬彈奏添設俄文書院經費新水銀兩數目及章程抄單咨呈由	將軍奏彈奏添設俄文書院之銀兩由稅款勸支一摺恭錄硃批會同議奏由
：	：	：	：	：	：	：	：
：	：	：	：	：	：	：	：

年	月	日	收	發	某機關文事	由	原	件
				發	戶部片	同上由	字	號
		十五	收		戶部片	兩送會奏堂銜由	：	：
			收		吏部片	同上由	：	：
		十六		發	李衙門遞奏 摺	會奏戶部議及吉林添設 俄文書院經費及章程由	：	：
		二十七		發	吏部文	會奏彈奏添設俄文書院一摺恭錄 諭旨知照由	：	：
				發	戶部文	同上由	：	：
				發	吉林將軍長 順文	同上由	：	：

卜之月

民國

年

第二

頁

9331

[illegible]

初六	收	戶部文	彈春俄文書院十五年分各項單章准銷惟自課歲考獎銀俟歲到部再行核辦由	：	：
初九	收	戶部片	昨查吉林俄文書院獎賞銀兩是否相符茲查無所開數自係核實動用由	：	：
初九	收	吉林將軍長順文	咨報十六年分俄文書院運教習薪工房租等項奏請冊送核由	：	：
十二	收	吉林將軍長順文	咨送彈春俄文書院季考試卷由	：	：
初二	收	戶部文	彈春俄文書院經費照章下准其報銷由	：	：
初九	收	吉林將軍長順文	咨送俄文書院去考季考各試卷由	：	：
二十六	收	戶部文	吉林俄文書院咨報十六年分經費與奏案尚符應准開銷由	：	：
九	收	吉林將軍長順文	彈春俄文書院教習慶全等期滿請獎抄送片檔由	：	：

年	月	日	收	發	某機關文事	由	原
					附錄清冊	將俄文書院洋漢教習等出身履歷具清冊咨送查核由	字
	十一	十一	收	吉林將軍長順文	俄文書院教習度全陳奎麟等請獎一片奉到硃批知照由		、
		二十	收	吉林將軍長順文	咨送彈者俄文書院試卷由		、
光緒十六	正	二十二	收	吉林將軍長順文	咨送十七年十一月十二月分俄文書院肄業生歲考季考試卷由		、
	三	三十	收	吉林將軍長順文	彈者俄文書院十七年分三級水管大等項題案送冊呈核由		、
	四	十八	收	吉林將軍長順文	彈者俄文書院肄業生考成請展限二年希查核奏遵由		、
		二十四		發	吉林將軍長順文	俄文書院考成期准再展限二年由	、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、
							、

五	二十九	收	戶部文	彈着俄文書院十七年分款工 各費懷案准銷合行取照由	：	：
閏六	二十六	收	吉林將軍長 順文	監送彈着俄文書院分生考年 考考試卷由	：	：
十一	初三	收	吉林將軍長 順文	監送俄文書院考考試卷由	：	：
光緒九	正	初十	吉林將軍長 順文	監送俄文書院歲考試卷由	：	：
四	十三	收	吉林將軍長 順文	彈着俄文書院十八年分經費 銀兩查核由	：	：
五	二十三	收	戶部文	彈着俄文書院十八年分經費 查核內行送及准銷由	：	：
八	初十	收	護理吉林將軍 沙文	監送俄文書院考及考試卷由	：	：
十二	十七	發	吉林將軍長 順文	俄文繕譯慶全差備准給發 費由	：	：

年	月	日	收	發	某機關文事	由	原件
光緒三十	正	二十七	收		吉林將軍文	咨送俄文書院秋冬兩季季考試卷由	：
	五	初十	收		吉林將軍文	彈着俄文書院十九年分薪工等項經費咨請核銷由	：
	六	初五	收		戶部文	彈着俄文書院造報十九年分經費數目相符應准開銷由	：
		二十六	收		吉林將軍長 順文	咨送俄文書院大考試卷由	：
			收		吉林將軍長 順文	具奏俄文書院六年期滿將教習學生獎敘抄送摺稿并各項履歷由	：
					附錄履歷冊	俄文書院學漢教習及學生三代履歷由	：
七	初四		收		軍機處交出 長順抄摺	具奏彈着俄文書院六年期滿將教習學生的擬獎敘由	：

外交部編譯

民國

年

第五

頁

	九		八				
十二	初二	十一	初八	二十七	二十	初七	
收	收	收	收		收		
				發		發	
順文	吏部文	吉林將軍長 順文	吉林將軍長 順文	兵部片	兵部片	吏部片	附錄清單
							俄文書院前列學生銜表并接獎 升階優等生覽由
							吉林將軍保獎俄文書院教習及學生 一摺奉 硃批議奏應由吏部主稿由
							片查彈春俄文書院保獎按照例 章核議該將軍咨先期立案即行 奏展由
							彈春俄文書院獎案係由吏部主 稿咨回奉 硃批辦理由
							奏獎俄文書院教習學生一摺恭 鈐諭旨知照由
							發給俄文教習度全歸獎銀 兩由
							議及吉林將軍奏獎俄文書院 教習學生一摺咨回會稿由
							咨送俄文書院肄業試卷由
、	、	、	、	、	、	、	、
、	、	、	、	、	、	、	、

年	月	日	收	發	某機關文	事	由	原	件
				發	吏部片	准片送議奏吉林俄文書院獎案會稿咨加會稽開列堂銜連原會稿片送由	：	：	：
		十四	收		吏部文	會後俄文書院獎案定十七日具奏前送堂銜有先往馬後即知照由	：	：	：
		十六		發	吏部文	會奏吉林俄文書院獎案開三堂銜注由	：	：	：
		二十五	收		吏部文	會奏議奏吉林俄文書院獎案一摺奏旨依議粘單知照由	：	：	：
					附錄粘單	鈔錄奏原稿由	：	：	：
光緒廿一	正	初三	收		吉林將軍恩澤文	俄文書院教習等獎案謹遵部駁另行造冊咨部合行呈報由	：	：	：
					附錄清冊	造具俄文書院教習等生等簽名清冊由	：	：	：

卜 二 月 日

民國

年

第六頁

9339

年	月	日	收	發	某機關文	事	由	原	件
	三	初六	收		俄文教習毛 鳴昌呈	呈報起程赴彈者日期由	：	字	號
		初十		發	吉林將軍文	咨復已揀派毛鳴昌充彈者俄文 教習及其起程日期由	：	：	：
				發	吏部文	同上由	：	：	：
				發	工部文	同上由	：	：	：
				發	鑲藍旗漢軍 都統文	同上由	：	：	：
				發	工部候補主事 毛鳴昌呈	劉飭該員即日前往彈者充當 俄文教習由	：	：	：
		十七	收		吉林將軍文	彈者俄文書院二十年分經費照 數核結由	：	：	：

民國

第七頁

				光緒廿二			
四	九	正	二	三	七		
二十	十五	十五	二十五	十五	二十七		
收	收	收	收	收	收		
戶部文	署吉林將軍恩澤文	吉林將軍恩澤文	吉林將軍長順文	戶部文	教習慶金華	吉林將軍收茂文	
彈春俄文書院二十年分經費 應准核銷由	查補俄文學生缺額由	咨送俄文書院季考試卷由	咨送俄文書院試卷由	彈春俄文書院二十年分經費 應准核銷由	由彈春回京銷差由	咨送俄文書院季考試卷由	
：	：	：	：	：	：	：	
：	：	：	：	：	：	：	